

# STREND PRO®

I N D U S T R I A L

SK

PRACOVNÝ ODEV NA ZVÁRANIE

CZ

PRACOVNÍ ODĚV PRO SVAŘOVÁNÍ

HU

HEGESZTÉSI MUNKARUHA

RO

ECHIPAMENT DE PROTECȚIE SUDURĂ

EN

WORK CLOTHES FOR WELDING



- 
- Preklad originálneho návodu na použitie
  - Překlad originálním návodu k použití
  - Az eredeti használati útmutató fordítása
  - Traducerea manualului de utilizare original
  - Instruction manual
-

SK

**SLOVENSKÝ****VEĽKOSTI**

BUNDA	VELKOSŤ	OBVOD HRUDNÍKA	DĹŽKA RUKÁVOV	DĹŽKA TRUPU
	L	104-112 cm	81 cm	71-72 cm
	XL	112-120 cm	83 cm	74 cm
	XXL	120-130 cm	84 cm	75 cm
	XXXL	130-140 cm	85 cm	76 cm

ZÁSTERA	VELKOSŤ	DĹŽKA	ŠÍRKA
	L	90 cm	60 cm
	XL	100 cm	60 cm
	XXL	110 cm	63 cm

RUKÁVNIKY	DĹŽKA
	50 cm

GAMAŠE	DĹŽKA	
	15 cm	30 cm

**TECHNICKÉ PARAMETRE**




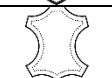





MATERIÁL	BUNDA		98% hovädzej štiepenky a 2% tkanina spomaľujúca horenie s gramážou 305-330 g/m <sup>2</sup>		
	ZÁSTERA		98% hovädzej štiepenky a 2% bavlna		
	RUKÁVNIKY		96% hovädzej štiepenky + 2% suchý zips + 2% gumička		
	GAMAŠE	15 cm	93% hovädzej štiepenky + 5% suchý zips + 2% gumička		
30 cm		92% hovädzej štiepenky + 3% suchý zips + 1% gumička + 4% lepenka			
PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA	-10 až +40 °C (+14 až +104 °F)				
HMOTNOSŤ	VEĽKOSŤ				
		L	XL	XXL	XXXL
	BUNDA	1,8 – 1,95 kg	1,85 – 2,05 kg	1,95 – 2,2 kg	2 -2,3 kg
	ZÁSTERA	0,75 – 0,95 kg	0,8 – 1,0 kg	0,85 – 1,05 kg	-
	RUKÁVNIKY		0,5 – 0,55 kg		
	GAMAŠE	15 cm	0,3 – 0,4 kg		
30 cm		0,55 -0,6 kg			
KRAJINA PÔVODU	PRC				
ČÍSLO NORMY, KTORÉ PRACOVNÝ ODEV NA ZVÁRANIE SPĽŇA	EN ISO 11611:2015, Class 2A1				

## FUNKČNÉ POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

POŽIADAVKA	TRIEDA 1
<b>Pevnosť v ťahu:</b> - tkaný vonkajší textilný materiál - useň	400 N 80 N
<b>Pevnosť pri ďalšom trhaní:</b> - tkaný vonkajší textilný materiál - useň	15 N 15 N
<b>Pevnosť pri pretlaku:</b> - skúšobná plocha 7,3 cm <sup>2</sup> - skúšobná plocha 50 cm <sup>2</sup>	200 kPa 100 kPa
<b>Pevnosť švov:</b> - textilný materiál - useň	225 N 225 N
<b>Rozmerová zmena tkaných textilných materiálov:</b> <b>Rozmerová zmena pletených textilných materiálov:</b>	± 3 % ± 5 %
<b>Šírenie plameňa:</b> - postup A – povinný - postup B - voliteľný	ISO 15025, postup A (zapálenie povrchu) ISO 15025, postup B (zapálenie na okraji) Pri žiadnej vzorke nesmie spodný okraj plameňa dosiahnuť vrchný alebo niektorý bočný okraj Žiaden vznik dier* Žiadne horiace alebo roztavené častice Horenie ≤ 2 s Tlenie ≤ 2 s
Dopad kvapiek roztaveného kovu	15 kvapiek
Prestup tepla (sálanie)	RHTI 24 ≥ 7,0
Elektrický odpor	> 10 <sup>5</sup> Ω
Obsah tuku v usni	≤ 15 %

\*Pre postup B normy ISO 15025 táto požiadavka neplatí

## VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Prečítajte si návod na použitie.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Grafický symbol pre ochranu proti nebezpečenstvám pri zváraní (ISO 7000-2683).
	Výrobok vyrobený z pravej kože.
	Pracovný odev sa neodporúča prať v práčke.
	Pracovný odev sa nesmie žehliť.
	Pracovný odev je zakázané bieliť.
	Pracovný odev sa nesmie čistiť žiadnym spôsobom profesionálneho čistenia.
	Pracovný odev sa nesmie sušiť v sušičke.

## POUŽITIE

Trieda 2 - odporúčané pre ručné zváranie so silnou tvorbou rozstrekov a kvapiek, napr.:

- MMA zváranie (s bázickou elektródou alebo elektródou s celulóзовým obalom)
- MAG zváranie (s CO2 alebo so zmiešanými plynmi)
- MIG zváranie (silnoprádom)
- oblúkové zváranie plnenou elektródou s vlastnou tvorbou ochranného plynu
- rezanie plazmou
- drážkovanie
- rezanie kyslíkom
- termické pokovovanie
- zváranie v stiesnenom priestore
- zváranie/rezanie nad hlavou alebo v podobných obmedzených polohách

- Tento pracovný odev je určený na ochranu pred plameňmi, roztaveným kovom, rozstrekom, sálavým teplom a krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickým prúdom.

- Pracovný odev chráni používateľa v určitých pracovných a zváracích polohách. Je možné, že bude potrebné použiť dodatočné ochranné pracovné prostriedky. Je na zodpovednosti používateľa, aby identifikoval všetky možné rizika a použil vhodné ochranné pracovné prostriedky.

- V prípade, že sú používané na ochranu zástery, tak tieto by mali chrániť používateľov minimálne od švu k švu.

- Všetky ďalšie odevy musia spĺňať minimálne triedu 1 podľa normy EN ISO 11611.

### NESPRÁVNE POUŽITIE

- úroveň ochrany proti plameňu sa zníži, ak je ochranný odev pre zvaračov kontaminovaný horľavým materiálom.
- Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu výrazne zníži ochranu odevu pre zvaračov proti plameňu. Treba dávať pozor, keď sa zvara v uzavretom priestore, napríklad ak existuje možnosť, že sa atmosféra môže obohatiť kyslíkom.
- Elektrická izolácia poskytovaná odevom sa môže znížiť, keď je odev vlhký, znečistený alebo nasiaknutý potom.

### OBMEDZENIA POUŽITIA

- Pracovný odev na zváranie je určený na bežné pracovné činnosti, ako aj na zváranie.

- Používateľ pred začiatkom pracovnej činnosti musí skontrolovať, zvlášť pri zváraní, že sú správne použité všetky uzávery odevu a že si vybral správnu veľkosť.

- Pokiaľ sa na odev prilepí roztavený kov, musí používateľ odev okamžite vyzliecť.

- Používateľ musí vždy pri používaní zvaracej bundy používať aj rukávniky a zásteru.

### ZDRAVOTNÉ INFORMÁCIE

- Hladina pH, chrómu (VI) a PCP všetkých materiálov boli testované a spĺňajú zdravotné normy.

- Farbenie sa vykonáva pomocou prírodných materiálov.

### TRVANLIVOSŤ

- Životnosť závisí od stupňa opotrebovania a intenzity používania v príslušných oblastiach použitia. Z toho dôvodu nie sú časové informácie k dispozícii.

- V prípade, že sa pracovný odev bude prať, sušiť a žehliť (neodporúča sa) alebo nebude uskladnený podľa pokynov bude jeho starnutie negatívne ovplyvnené

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- **UPOZORNENIE:** V prípade, že je Vaše pracovné oblečenie staré a plesnivé odporúčame Vám pre začatím procesu čistenia poškodené miesta na pracovnom oblečení ošetriť dezinfekčným roztokom.



- Pracovný odev sa na konci používania odporúča očistiť.

#### Na čistenie budete potrebovať:

- Špeciálne hydratačné mydlo určené na kožu
- Kondicionér na kožu

#### Postup čistenia:

- Ako určite viete, koža sa nesmie prať, preto je potrebné použiť vhodné prípravky na impregnáciu kože, vďaka ktorým zachováte vašu useň vždy priadušnú s dlhodobým efektom.

- V prípade, že Vám pracovné oblečenie navlhne alebo zmokne nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote po dobu 24 h. Pracovný odev nesusťe na priamom slnku.

- Kožené odevy majú tendenciu pohlcovať do pórov v materiáli prach. Prach a viditeľné úlomky opatrne odstráňte suchou handričkou alebo kefou s mäkkými štetinami. Zvláštnu pozornosť venujte golierom a manžetám.

- Ostatné nečistoty odstráňte pomocou jemne navlhčenej handričky, na ktorú naniesiete čo najmenšie množstvom špeciálneho hydratačného mydla (použitie nadmerného množstva špeciálneho hydratačného mydla zbaví kožu prírodných olejov čo vedie k nežiadúcemu stvrdnutiu pracovného odevu) určeného na čistenie kože a následne po starostlivom vyčistení celej vonkajšej plochy čistou suchou handričkou krúživými pohybmi zotrite zvyšky hydratačného mydla nechajte pomaly vyschnúť v teplej a suchej miestnosti. Z kože nestačí len odstrániť nečistoty, je potrebné do pórov dostať na miesto špiny čistý tuk, aby sa vrátila jej prirodzená pružnosť. Vyvarujte sa treniu alebo namáčaniu oblastí, pretože by to mohlo poškodiť kožu.

- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, opotrebovaniu alebo stvrdnutiu pracovného odevu.

V prípade potreby pracovný odev pred ďalším použitím vymeňte.

- Skladujte na suchom mieste, mimo dosahu vlhkosti, pri teplotách nad 5 °C.

**CZ**

**ČESKY**

#### VELIKOSTI

BUNDA	VELIKOST	OBVOD HRUDNÍKU	DÉLKA RUKÁVŮ	DÉLKA TRUPU
	L	104-112 cm	81 cm	71-72 cm
	XL	112-120 cm	83 cm	74 cm
	XXL	120-130 cm	84 cm	75 cm
	XXXL	130-140 cm	85 cm	76 cm

ZÁSTĚRA	VELIKOST	DÉLKA	ŠÍŘKA
	L	90 cm	60 cm
	XL	100 cm	60 cm
	XXL	110 cm	63 cm

RUKÁVNIKY	DÉLKA
	50 cm

GAMAŠE	DÉLKA	
	15 cm	30 cm

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

MATERIÁL	BUNDA	98% hovžezí štípenky a 2% tkanina zpomalující hoření s gramáží 305-330 g/m <sup>2</sup>
	ZÁSTĚRA	98% hovžezí štípenky a 2% bavlna
	RUKÁVNIKY	96% hovžezí štípenky + 2% suchý zips + 2% gumička

	<b>GAMAŠE</b>	<b>15 cm</b>	93% hovězí štípenky + 5% suchý zips + 2% gumička
		<b>30 cm</b>	92% hovězí štípenky + 3% suchý zips + 1% gumička + 4% lepenka




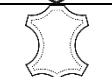





<b>PROVOZNÍ TEPLOTA</b>	-10 až +40 °C (+14 až +104 °F)				
<b>HMOTNOST</b>	<b>VELIKOST</b>				
		<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
	<b>BUNDA</b>	1,8 – 1,95 kg	1,85 – 2,05 kg	1,95 – 2,2 kg	2 -2,3 kg
	<b>ZÁSTĚRA</b>	0,75 – 0,95 kg	0,8 – 1,0 kg	0,85 – 1,05 kg	-
	<b>RUKÁVNIKY</b>	0,5 – 0,55 kg			
	<b>GAMAŠE</b>	<b>15 cm</b>	0,3 – 0,4 kg		
	<b>30 cm</b>	0,55 -0,6 kg			
<b>ZEMĚ PŮVODU</b>	PRC				
<b>ČÍSLO NORMY, KTERÉ PRACOVNÍ ODĚV PRO SVÁŘENÍ SPLŇUJE</b>	EN ISO 11611:2015, Class 2A1				

<b>FUNKČNÍ POŽADÁVKY NA BEZPEČNOST</b>	
<b>POŽADÁVKA</b>	<b>TŘÍDA 1</b>
<b>Pevnost v tahu:</b> - tkaný vnější textilní materiál - useň	400 N 80 N
<b>Pevnost při dalším trhání:</b> - tkaný vnější textilní materiál - useň	15 N 15 N
<b>Pevnost při přetlaku:</b> - zkušební plocha 7,3 cm <sup>2</sup> - zkušební plocha 50 cm <sup>2</sup>	200 kPa 100 kPa
<b>Pevnost švů:</b> - textilní materiál - useň	225 N 225 N
<b>Rozměrová změna tkaných textilních materiálů:</b> <b>Rozměrová změna pletených textilních materiálů:</b>	± 3 % ± 5 %
<b>Šíření plamene:</b> - postup A – povinný - postup B - volitelný	ISO 15025, postup A (zapálení povrchu) ISO 15025, postup B (zapálení na okraji) Při žádném vzorku nesmí spodní okraj plamene dosáhnout vrchní nebo některý boční okraj Žádný vznik děr* Žádné hořící nebo roztavené částice Hoření ≤ 2 s Tlení ≤ 2 s
Dopad kvapek roztaveného kovu	15 kvapek
Přestup tepla (sálání)	RHTI 24 ≥ 7,0

Elektrický odpor	> 10 <sup>5</sup> Ω
Obsah tuku v usni	≤ 15 %

*\*Pro postup B normy ISO 15025 tento požadavek neplatí*

### VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Přečtěte si návod k použití.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Grafický symbol pro ochranu proti nebezpečím při svařování (ISO 7000-2683).
	Výrobek vyrobený z pravé kůže.
	Pracovní oděv se nedoporučuje prát v pračce.
	Pracovní oděv se nesmí žehlit.
	Pracovní oděv je zakázaně bělit.
	Pracovní oděv se nesmí čistit žádným způsobem profesionálního čištění.
	Pracovní oděv se nesmí sušit v sušičce.

### POUŽITÍ

Třída 2 - doporučeno pro ruční svařování se silnou tvorbou rozstříků a kapek, např.:

- MMA svařování (s bazickou elektrodou nebo elektrodou s celulózovým obalem)
- MAG svařování (s CO<sub>2</sub> nebo se smíšenými plyny)
- MIG svařování (silnoproudem)
- obloukové svařování plněnou elektrodou s vlastní tvorbou ochranného plynu
- řezání plazmou
- drážkování
- řezání kyslíkem
- termické pokovování
- svařování ve stísněném prostoru
- svařování/řezání nad hlavou nebo v podobných omezených polohách

- Tento pracovní oděv je určen k ochraně před plameny, roztaveným kovem, rozstříkem, sálavým teplem a krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickým proudem.

- Pracovní oděv chrání uživatele v určitých pracovních a svařovacích polohách. Je možné, že bude třeba použít dodatečné ochranné pracovní prostředky. Je na odpovědnosti uživatele, aby identifikoval všechna možná rizika a použil vhodné ochranné pracovní prostředky.

- V případě, že jsou používány k ochraně zástěry, tak tyto by měly chránit uživatele minimálně od švu ke švu.

- Všechny další oděvy musí splňovat minimálně třídu 1 podle normy EN ISO 11611.

### NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- úroveň ochrany proti plameni se sníží, pokud je ochranný oděv pro svářeče kontaminován hořlavým materiálem.

- Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu výrazně sníží ochranu oděvu pro svářeče proti plameni. Třeba dávat pozor, když se svařuje v uzavřeném prostoru, například pokud existuje možnost, že se atmosféra může obohatit kyslíkem.
- Elektrická izolace poskytovaná oděvem se může snížit, když je oděv vlhký, znečištěný nebo nasáklý poté.

### **OMEZENÍ POUŽITÍ**

- Pracovní oděv pro svařování je určen jak pro běžné pracovní činnosti, tak pro svařování.
- Uživatel před začátkem pracovní činnosti musí zkontrolovat, zvláště při svařování, že jsou správně použity všechny uzávěry oděvu a že si vybral správnou velikost.
- Pokud se na oděv přilepí roztavený kov, musí uživatel oděv okamžitě svléknout.
- Uživatel musí vždy při používání svařovací bundy používat také rukávky a zástěru.

### **ZDRAVOTNÍ INFORMACE**

- Hladina pH, chromu (VI) a PCP všech materiálů byly testovány a splňují zdravotní normy.
- Barvení se provádí pomocí přírodních materiálů.

### **TRVANLIVOST**

- Životnost závisí na stupni opotřebování a intenzitě používání v příslušných oblastech použití. Z toho důvodu nejsou časové informace k dispozici.
- V případě, že se pracovní oděv bude prát, sušit a žehlit (nedoporučuje se) nebo nebude uskladněn podle pokynů bude jeho stárnutí negativně ovlivněno.

## **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

- **UPOZORNĚNÍ:** V případě, že je Vaše pracovní oblečení staré a plesnivé doporučujeme Vám před zahájením procesu čištění poškozená místa na pracovním oblečení ošetřit dezinfekčním roztokem.
- Pracovní oděv se na konci používání doporučuje očistit.

### **K čištění budete potřebovat:**

- Speciální hydratační mýdlo určené pro kůži
- Kondicionér na kůži

### **Postup čištění:**

- Jak určitě víte, kůže se nesmí prát, proto je třeba použít vhodné přípravky na impregnaci kůže, díky kterým zachováte vaši useň vždy prodyšnou s dlouhodobým efektem.
- V případě, že Vám pracovní oblečení navlhne nebo zmokne nechte jej uschnout při pokojové teplotě po dobu 24 h. Pracovní oděv nesušte na přímém slunci.
- Kožené oděvy mají tendenci pohlcovat do pórů v materiálu prach. Prach a viditelné úlomky opatrně odstraňte suchým hadříkem nebo kartáčem s měkkými štětinami. Zvláštní pozornost věnujte límcům a manžetám.
- Ostatní nečistoty odstraňte pomocí jemně navlhčeného hadříku, na který nanesete co nejmenší množstvím speciálního hydratačního mýdla (použití nadměrného množství speciálního hydratačního mýdla zbaví kůži přírodních olejů což vede k nežádoucímu ztvrdnutí pracovního oděvu) určeného k čištění kůže a následně po starosti suchým hadříkem krouživými pohyby setřete zbytky hydratačního mýdla nechte pomalu vyschnout v teplé a suché místnosti. Z kůže nestačí jen odstranit nečistoty, je třeba do pórů dostat na místo špíny čistý tuk, aby se vrátila její přirozená pružnost. Vyvarujte se tření nebo namáčení oblastí, protože by to mohlo poškodit kůži.
- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození, opotřebování nebo ztvrdnutí pracovního oděvu. V případě potřeby pracovní oděv před dalším použitím vyměňte.
- Skladujte na suchém místě, mimo dosah vlhkosti, při teplotách nad 5 °C.

HU

**MAGYAR****MÉRET**

KABÁT	MÉRET	MELLKAS BŐSÉG	KÉZ HOSSZA	DERÉK HOSSZ
	L	104-112 cm	81 cm	71-72 cm
	XL	112-120 cm	83 cm	74 cm
	XXL	120-130 cm	84 cm	75 cm
	XXXL	130-140 cm	85 cm	76 cm

KÖTÉNY	MÉRET	HOSSZ	SZÉLESSÉG
	L	90 cm	60 cm
	XL	100 cm	60 cm
	XXL	110 cm	63 cm

KÖTÉNY	HOSSZ
	50 cm

LÁBSZÁRVÉDŐ	HOSSZ
	15 cm      30 cm

**TECHNIKAI PARAMÉTEREK**

ANYAG	KABÁT		98% hasított marhabőr és 2% égésglassító szövet 305-330 g/m <sup>2</sup> alaptömeggel			
	KÖTÉNY		98% hasított marhabőr és 2% pamut			
	KÖTÉNY		96% hasított marhabőr + 2% tépőzár + 2% gumi			
	LÁBSZÁRVÉDŐ	15 cm	93% hasított marhabőr + 5% tépőzár + 2% gumi			
		30 cm	92% hasított marhabőr + 3% tépőzár + 1% gumi + 4% karton			
ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET		-10 až +40 °C (+14 až +104 °F)				
SÚLY	MÉRET					
		L	XL	XXL	XXXL	
	KABÁT	1,8 – 1,95 kg	1,85 – 2,05 kg	1,95 – 2,2 kg	2 -2,3 kg	
	KÖTÉNY	0,75 – 0,95 kg	0,8 – 1,0 kg	0,85 – 1,05 kg	-	
	KARVÉDŐ		0,5 – 0,55 kg			
	LÁBSZÁRVÉDŐ	15 cm	0,3 – 0,4 kg			
		30 cm	0,55 -0,6 kg			
SZÁRMAZÁSI ORSZÁG		PRC				
SZABVÁNYSZÁM, MILYEN MUNKARUHA HEGESZTÉSI TELJESÍTÉSÉHEZ		EN ISO 11611:2015, Class 2A1				

## FUNKCIONÁLIS BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

KÖVETELMÉNY	OSZTÁLY 1
<b>Szakítószilárdság:</b> - szőtt külső textilanyag - Bőr	400 N 80 N
<b>Szakítószilárdság:</b> - szőtt külső textilanyag - Bőr	15 N 15 N
<b>Túlnyomás erőssége:</b> - vizsgálati terület 7,3 cm <sup>2</sup> - vizsgálati terület 50 cm <sup>2</sup>	200 kPa 100 kPa
<b>Varrás erőssége:</b> - textil anyag - Bőr	225 N 225 N
<b>Szövött textilanyagok méretváltozása:</b> <b>Kötött textilanyagok méretváltozása:</b>	± 3 % ± 5 %
<b>A láng terjedése:</b> - A eljárás – kötelező - B eljárás - nem kötelező	ISO 15025, A eljárás (felületi gyújtás) ISO 15025, B eljárás (élgújtás) Egyetlen minta esetében sem a láng alsó széle nem érheti el a felső vagy az oldalsó éleket Nincsenek lyukak* Nincsenek égő vagy olvadt részecskék Égés ≤ 2 s Parázslás ≤ 2 s
Olvadt fémcseppek hatása	15 csepp
Hőátadás (sugárzás)	RHTI 24 ≥ 7,0
Elektromos ellenállás	> 10 <sup>5</sup> Ω
Zsírtartalom a bőrben	≤ 15 %

\*Pre postup B normy ISO 15025 táto požiadavka neplatí

## JELMAGYARÁZAT

	Olvassa el a használati utasítást.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelőségértékelési módszerét is elvégezték.
	A hegesztési veszélyek elleni védelem grafikus szimbóluma (ISO 7000-2683).
	Valódi bőrből készült termék.
	A munkaruhát nem ajánlott mosógépben mosni.
	A munkaruhát nem szabad vasalni.
	A munkaruha fehéritése tilos.
	A munkaruházatot semmilyen professzionális tisztítási módszerrel nem szabad tisztítani.
	A munkaruhát nem szabad szárítóban szárítani.

## HASZNÁLAT

2. osztály - erős fröccsenés- és cseppképződéssel járó kézi hegesztéshez ajánlott, pl.

- MMA hegesztés (alapelektrodával vagy cellulóz borítású elektródával)
- MAG hegesztés (CO<sub>2</sub>-val vagy vegyes gázzal)
- MIG hegesztés (nagy áram)
- ívhegesztés töltött elektródával saját védőgáz előállításával
- plazmavágás
- hornyolás
- oxigénvágás
- hőkezelés
- hegesztés zárt térben
- hegesztés/vágás fej fölött vagy hasonló korlátozott pozíciókban

- Ezt a munkaruhát úgy tervezték, hogy védjen a lángoktól, az olvadt fémtől, a fröccsenéstől, a sugárzó hőtől és az elektromos árammal való rövid távú véletlenszerű érintkezéstől.

- A munkaruha védi a felhasználót bizonyos munka- és hegesztési pozíciókban. Lehetséges, hogy további védőfelszerelést kell használni. A felhasználó felelőssége az összes lehetséges veszély azonosítása és a megfelelő védőfelszerelés használata.

- Ha kötények védelmére használják, legalább varrástól varratig védjék a felhasználókat.

- Minden egyéb ruházatnak meg kell felelnie az EN ISO 11611 szabvány szerinti legalább 1. osztálynak.

### NEMHELYES HASZNÁLAT

- a lángvédelem szintje csökken, ha a hegesztők védőruházata gyúlékony anyaggal szennyezett.
- A levegő oxigéntartalmának növelése jelentősen csökkenti a hegesztők ruházatának lángvédelmét. Zárt térben végzett hegesztéskor körültekintően kell eljárni, például ha fennáll annak a lehetősége, hogy a légkör oxigénnel dúsodhat.
- A ruha elektromos szigetelése csökkenhet, ha a ruha nedves, szennyezett vagy izzadságtól átitatott.

### A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA

- A hegesztő munkaruha normál munkavégzésre, valamint hegesztésre szolgál.

- A munka megkezdése előtt a felhasználónak ellenőriznie kell, különösen hegesztéskor, hogy minden ruházatot megfelelően használt-e, és a megfelelő méretet választotta-e meg.

- Ha az olvadt fém a ruházatra tapad, a felhasználónak azonnal le kell vetnie a ruhát.

- A felhasználónak mindig kesztyűt és kötényt kell viselnie a hegesztőköpeny használatakor.

### EGÉSZÉGÜGYI INFORMÁCIÓK

- Minden anyag pH-, króm- (VI) és PCP-szintjét tesztelték, és megfelelnek az egészségügyi szabványoknak.

- A festés természetes anyagok felhasználásával történik.

### TARTÓSSÁG

- Az élettartam függ a kopás mértékétől és a használat intenzitásától az adott felhasználási területen. Ezért az időre vonatkozó információ nem áll rendelkezésre.

- Ha a munkaruhát mossák, szárítják és vasalják (nem ajánlott), vagy nem az utasításoknak megfelelően tárolják, az öregedésüket negatívan befolyásolja.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- **FIGYELMESZTETÉS:** Ha a munkaruhája elöregedett és penészes, javasoljuk, hogy a tisztítási folyamat megkezdése előtt kezelje le a munkaruha sérült területeit fertőtlenítő oldattal.

- A munkaruhát használat végén ajánlott megtisztítani.

**A tisztításhoz szükséges lesz:**

- Speciális hidratáló szappan a bőr számára
- Bőrkonkondicionáló

### Tisztítási eljárás:

- Bizonyára Ön is tudja, a bőrt nem szabad mosni, ezért a bőr impregnálásához megfelelő készítményeket kell használni, amelyeknek köszönhetően bőre mindig lélegző marad, hosszan tartó hatással.
- Ha a munkaruhája nedves lesz, hagyja szobahőmérsékleten száradni 24 órán át. Ne szárítsa a munkaruhát közvetlen napfényben.
- A bőrruházat hajlamos felszívni a port az anyag pórusaiba. Száraz ruhával vagy puha sörtéjű kefével óvatosan távolítsa el a port és a látható törmeléket. Különös figyelmet kell fordítani a gallérokra és mandzsettákra.
- Az egyéb szennyeződések enyhén megnedvesített ruhával távolítsa el, amelyre a lehető legkisebb mennyiségű speciális hidratáló szappan hordja fel (a speciális hidratáló szappan túlzott mennyisége megfosztja a bőrt a természetes olajoktól, ami a munkaruha nemkívánatos megkeményedéséhez vezet) bőrtisztításhoz, majd a teljes külső felület tiszta tiszta megtisztítása után száraz ruhával körkörös mozdulatokkal törölje le a hidratáló szappan maradványait, majd hagyja lassan megszáradni meleg és száraz helyiségben. Nem elég csak a szennyeződések eltávolítani a bőrről, a szennyeződések helyett tiszta zsírt kell bejuttatni a pórusokba, hogy visszaállítsa természetes rugalmasságát. Kerülje a területek dörzsölését vagy áztatását, mert ez károsíthatja a bőrt.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a munkaruha nem sérült, kopott vagy megkeményedett. Ha szükséges, cserélje le a munkaruhát a következő használat előtt.
- Száraz helyen, nedvességtől távol, 5 °C feletti hőmérsékleten tárolandó.

**RO****ROMÂNĂ**

MĂRIMI				
JACHETĂ	MĂRIME	CIRCUMFERINȚĂ PIEPT	LUNGIME MÂNECĂ	LUNGIME CORP
	L	104-112 cm	81 cm	71-72 cm
	XL	112-120 cm	83 cm	74 cm
	XXL	120-130 cm	84 cm	75 cm
	XXXL	130-140 cm	85 cm	76 cm

ȘORȚ DE SUDURĂ	LUNGIME	ȘIRKA	LĂȚIME
	L	90 cm	60 cm
	XL	100 cm	60 cm
	XXL	110 cm	63 cm

MANȘETĂ DE PROTECȚIE	LUNGIME
	50 cm

JAMBIERE	LUNGIME	
	15 cm	30 cm

PARAMETRI TEHNICI			
MATERIAL	JACHETĂ	98% piele înteoarsă de vită și 2% țesătură ignifugă, cu o greutate de 305-330 g/m <sup>2</sup>	
	ȘORȚ DE SUDURĂ	98% piele înteoarsă de vită și 2% bumbac	
	MANȘETĂ DE PROTECȚIE	96% piele înteoarsă de vită + 2% Velcro + 2% elastic	
	JAMBIERE	15 cm	93% piele înteoarsă de vită + 5% Velcro + 2% elastic



		<b>30 cm</b>	92% piele întoarsă de vită + 3% Velcro + 1% elastic + 4% carton		
<b>TEMPERATURA DE LUCRU</b>		-10 până la +40 °C (+14 până la +104 °F)			
<b>GREUTATE</b>	<b>MĂRIME</b>				
		<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
	<b>JACHETĂ</b>	1,8 – 1,95 kg	1,85 – 2,05 kg	1,95 – 2,2 kg	2 -2,3 kg
	<b>ȘORT DE SUDURĂ</b>	0,75 – 0,95 kg	0,8 – 1,0 kg	0,85 – 1,05 kg	-
	<b>MANȘETĂ DE PROTECȚIE</b>	0,5 – 0,55 kg			
	<b>JAMBIERE</b>	<b>15 cm</b>	0,3 – 0,4 kg		
<b>30 cm</b>		0,55 -0,6 kg			
<b>ȚARA DE ORIGINE</b>		PRC			
<b>ECHIPAMENTUL DE LUCRU PENTRU SUDARE ESTE CONFORM CERINȚELOR STANDARDULUI</b>		EN ISO 11611:2015, Class 2A1			




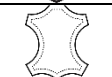





#### CERINȚE FUNCȚIONALE DE SECURITATE

CERINȚA	CLASA 1
<b>Rezistența la tragere:</b> - material textil exterior țesut - piele	400 N 80 N
<b>Rezistența la rupere:</b> - material textil exterior țesut - piele	15 N 15 N
<b>Rezistența la suprapresiune:</b> - suprafata de testare 7,3 cm <sup>2</sup> - suprafata de testare 50 cm <sup>2</sup>	200 kPa 100 kPa
<b>Rezistența cusăturii:</b> - material textil - piele	225 N 225 N
<b>Modificare dimensională a materialelor textile țesute:</b> <b>Modificare dimensională a materialelor textile tricotate:</b>	± 3 % ± 5 %
<b>Flacăra răspândită:</b> - procedura A – obligatorie - procedura B - opțională	ISO 15025, procedura A (aprindere la suprafață) ISO 15025, procedura B (aprindere pe margine) Pentru orice probă, marginea inferioară a flăcării nu trebuie să ajungă în partea superioară sau pe orice margine laterală Nu se formează găuri* Fără particule arse sau topite Arderea ≤ 2 s Mocnit ≤ 2 s
Impactul picăturilor de metal topit	15 picături
Transfer de căldură (radiație)	RHTI 24 ≥ 7,0
Rezistență electrică	> 10 <sup>5</sup> Ω

Conținut de grăsime în piele	≤ 15 %
------------------------------	--------

\* Această cerință nu se aplică procedurii B din standardul ISO 15025

### NOTĂ EXPLICATIVĂ SIMBOLURI

	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Produsul respectă directivele europene aplicabile și a fost efectuată metoda de evaluare a conformității acestor directive.
	Simbol grafic pentru protecția împotriva pericolelor în timpul sudării (ISO 7000-2683).
	Produs din piele naturala.
	Nu se recomandă spălarea echipamentelor de lucru în mașina de spălat.
	Echipamentele de lucru nu se calcă.
	Este interzisă înălbirea echipamentelor de lucru.
	Echipamentele de lucru nu se curăță prin nicio metodă de curățare profesională.
	Echipamentele de lucru nu se usucă în uscător.

### UTILIZARE

Clasa 2 - recomandată pentru sudarea manuală cu formare puternică de stropi și picături, de exemplu:

- Sudare MMA (cu electrod de bază sau electrod cu capac din celuloză)
- Sudare MAG (cu CO2 sau gaze amestecate)
- sudare MIG (curent mare)
- sudare cu arc cu un electrod umplut cu producere proprie de gaz de protecție
- tăiere cu plasmă
- canelare
- tăierea cu oxigen
- placare termică
- sudarea într-un spațiu restrâns
- sudarea/tăierea deasupra capului sau în poziții restrânse similare

- Această îmbrăcăminte de lucru este concepută pentru a proteja împotriva flăcărilor, metalului topit, stropilor, căldurii radiante și contactului accidental pe termen scurt cu curentul electric.

- Îmbrăcăminte de lucru protejează utilizatorul în anumite poziții de lucru și sudare. Este posibil să fie necesar să se utilizeze echipament de lucru de protecție suplimentar. Este responsabilitatea utilizatorului să identifice toate pericolele posibile și să utilizeze echipament de lucru de protecție adecvat.

- Dacă șorțurile sunt folosite pentru protecție, acestea ar trebui să protejeze utilizatorii cel puțin de la cusătură la cusătură.

- Toate celelalte echipamente trebuie să îndeplinească cel puțin clasa 1 conform standardului EN ISO 11611.

### UTILIZARE INCORECTĂ

- nivelul de protecție la flacără va fi redus dacă echipamentul de protecție pentru sudori este contaminat cu material inflamabil.
- O creștere a conținutului de oxigen din aer va reduce semnificativ protecția la flacără a echipamentului pentru sudori. Trebuie avut grijă atunci când sudați într-un spațiu închis, de exemplu dacă există posibilitatea ca atmosfera să se îmbogățească cu oxigen.

- Izolația electrică oferită de echipament poate fi redusă atunci când echipamentul este umed, murdar sau îmbibat de transpirație.

### **LIMITĂRI DE UTILIZARE**

- Echipamentul de lucru pentru sudura este destinată activităților normale de muncă precum și pentru sudare.
- ÎNAINTE de a începe lucrul, utilizatorul trebuie să verifice, mai ales la sudare, că toate dispozitivele de închidere pentru echipament sunt folosite corect și că a ales marimea corectă.
- Dacă metalul topit se lipește de echipament, utilizatorul trebuie să se dezbrace imediat.
- Utilizatorul trebuie să folosească întotdeauna mănuși și șorț atunci când folosește jacheta de sudură.

### **INFORMATIE DESPRE SĂNĂTATE**

- Nivelurile de pH, crom (VI) și PCP ale tuturor materialelor au fost testate și respectă standardele de sănătate.
- Vopsirea se face folosind materiale naturale.

### **DURABILITATE**

- Durata de viață depinde de gradul de uzură și intensitatea utilizării în zonele de utilizare respective. Prin urmare, informațiile de durată de viață nu sunt disponibile.
- Dacă echipamentul de lucru este spălat, uscat și călcat (nu este recomandat) sau nu este depozitat conform instrucțiunilor, îmbătrânirea acestuia va fi afectată negativ.

## **ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

- **AVERTIZARE:** Dacă echipamentul dumneavoastră de lucru este vechi și mucegăit, vă recomandăm să tratați zonele deteriorate ale hainelor de lucru cu o soluție dezinfectantă înainte de a începe procesul de curățare.
- Se recomandă curățarea echipamentului de lucru la sfârșitul utilizării.

### **Pentru curățenie veți avea nevoie de:**

- Săpun special hidratant destinat pielii
- Balsam pentru piele

### **Procedura de curățare:**

- După cum știți cu siguranță, pielea nu trebuie spălată, de aceea este necesar să folosiți preparate adecvate pentru impregnarea pielii, datorită cărora vă veți menține întotdeauna pielea respirabilă cu un efect pe termen lung.
- Dacă hainele de lucru sunt umede, lăsați-le să se usuce la temperatura camerei timp de 24 de ore. Nu uscați hainele de lucru în lumina directă a soarelui.
- Echipamentul din piele tinde să absoarbă praful în porii materialului. Îndepărtați cu grijă praful și resturile vizibile cu o cârpă uscată sau o perie cu peri moi. Acordați o atenție deosebită gulerelor și manșetelor.
- Îndepărtați celelalte impurități folosind o cârpă ușor umezită, pe care aplicați cea mai mică cantitate posibilă de săpun special hidratant (folosirea unei cantități excesive de săpun special hidratant va îndepărta pielea de uleiuri naturale, ceea ce duce la întărirea nedorită a echipamentelor de lucru) destinat pentru curățarea pielii, iar apoi după curățarea cu atenție a întregii suprafețe exterioare cu un curat folosiți o cârpă uscată cu mișcări circulare pentru a șterge resturile de săpun hidratant, lăsați-l să se usuce lent într-o cameră caldă și uscată. Nu este suficient doar să eliminați impuritățile din piele, este necesar să introduceți grăsime curată în pori în locul murdăriei pentru a-i reda elasticitatea naturală. Evitați frecarea sau înmuierea zonelor, deoarece acest lucru ar putea deteriora pielea.
- Verificați în mod regulat dacă echipamentele de lucru au fost deteriorate, uzate sau întărite. Dacă este necesar, schimbați hainele de lucru înainte de următoarea utilizare.
- A se păstra la loc uscat, ferit de umiditate, la temperaturi peste 5 °C.

**EN****ENGLISH**

SIZES				
JACKET	SIZE	CHEST WIDTH	SLEEVE LENGTH	BODY LENGTH
	L	104-112 cm	81 cm	71-72 cm
	XL	112-120 cm	83 cm	74 cm
	XXL	120-130 cm	84 cm	75 cm
	XXXL	130-140 cm	85 cm	76 cm

APRON	SIZE	LENGTH	WIDTH
	L	90 cm	60 cm
	XL	100 cm	60 cm
	XXL	110 cm	63 cm

SLEEVES	LENGTH
	50 cm

SHOE COVER	LENGTH	
	15 cm	30 cm

### TECHNICAL PARAMETERS




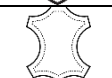





MATERIAL	JACKET		98% cow split leather and 2% flame retardant fabric with a weight of 305-330 g/m <sup>2</sup>			
	APRON		98% cow split leather and 2% cotton belt			
	SLEEVES		96% cow split leather + 2% polyester velcro + 2% polyester rubber band			
	SHOE COVER	15 cm	93% cow split leather + 5% polyester velcro + 2% polyester rubber band			
30 cm		92% cow split leather + 3% polyester velcro + 1% polyester rubber band + 4% paper board				
OPERATION TEMPERATURE		-10 to +40 °C (+14 to +104 °F)				
WEIGHT	SIZE					
		L	XL	XXL	XXXL	
	JACKET	1.8 – 1.95 kg	1.85 – 2.05 kg	1.95 – 2.2 kg	2 -2.3 kg	
	APRON	0.75 – 0.95 kg	0,8 – 1,0 kg	0.85 – 1.05 kg	-	
	SLEEVES		0.5 – 0.55 kg			
	SHOE COVER	15 cm	0.3 – 0.4 kg			
30 cm		0.55 -0.6 kg				
COUNTRY OF ORIGIN		PRC				
THE WORKWEAR FOR WELDING COMPLIES WITH STANDARD NUMBER		EN ISO 11611:2015, Class 2A1				

## FUNCTIONAL REQUIREMENTS FOR SECURITY

REQUIREMENT	CLASS 1
<b>Tensile strength:</b> - woven outer textile material - leather	400 N 80 N
<b>Strength during further tearing:</b> - woven outer textile material - leather	15 N 15 N
<b>Overpressure strength:</b> - test area 7.3 cm <sup>2</sup> - test area 50 cm <sup>2</sup>	200 kPa 100 kPa
<b>Seam strength:</b> - textile material - leather	225 N 225 N
<b>Dimensional change of woven textile materials:</b> <b>Dimensional change of knitted textile materials:</b>	± 3 % ± 5 %
<b>Flame spread:</b> - procedure A – mandatory - procedure B - optional	ISO 15025, Procedure A (surface ignition) ISO 15025, procedure B (edge ignition) For any sample, the lower edge of the flame must not reach the top or any side edge No hole formation * No burning or molten particles Burning ≤ 2 s Smoldering ≤ 2 s
The impact of molten metal drops	15 drops
Heat transfer (radiation)	RHTI 24 ≥ 7,0
Electrical resistance	> 10 <sup>5</sup> Ω
Fat content in leather	≤ 15 %

\* This requirement does not apply to procedure B of the ISO 15025 standard

## SYMBOLS EXPLANATION

	Read the instructions for use.
	The product complies with the applicable European directives and the conformity assessment method of these directives has been implemented.
	Graphic symbol for protection against welding hazards (ISO 7000-2683).
	Product made of genuine leather.
	Work clothes are not recommended to be washed in a washing machine.
	Work clothes must not be ironed.
	It is forbidden to bleach work clothes.
	Work clothing must not be cleaned by any professional cleaning method.
	Work clothes must not be dried in a dryer.

## USE

Class 2 - recommended for manual welding with strong spatter and droplet formation, e.g.:

- MMA welding (with basic electrode or electrode with cellulose cover)
- MAG welding (with CO<sub>2</sub> or mixed gases)
- MIG welding (high current)
- arc welding with a filled electrode with its own production of shielding gas
- plasma cutting
- grooving
- oxygen cutting
- thermal plating
- welding in a confined space
- welding/cutting overhead or in similar restricted positions

- **This workwear is designed to protect against flames, molten metal, spatter, radiant heat and short-term accidental contact with electric current.**

- **Work clothing protects the user in certain working and welding positions. It is possible that it will be necessary to use additional protective work equipment. It is the user's responsibility to identify all possible hazards and use appropriate protective work equipment.**

- **If aprons are used for protection, they should protect users at least from seam to seam.**

- **All other clothing must meet at least class 1 according to the EN ISO 11611 standard.**

### MISUSE

- the level of flame protection will be reduced if the protective clothing for welders is contaminated with flammable material.
- An increase in the oxygen content of the air will significantly reduce the flame protection of the clothing for welders. Care must be taken when welding in an enclosed space, for example if there is a possibility that the atmosphere may become enriched with oxygen.
- The electrical insulation provided by the garment may be reduced when the garment is damp, soiled or soaked with sweat.

### USE RESTRICTIONS

- Welding work clothes are intended for normal work activities as well as for welding.

- Before starting work, the user must check, especially when welding, that all clothing closures are correctly used and that he has chosen the correct size.

- If molten metal sticks to clothing, the user must take off the clothing immediately.

- The user must always use gloves and an apron when using the welding jacket.

### HEALTH INFORMATION

- The pH, chromium (VI) and PCP levels of all materials have been tested and meet health standards.

- Dyeing is carried out using natural materials.

### DURABILITY

- The service life depends on the degree of wear and intensity of use in the respective areas of use. Therefore, time information is not available.

- If the work clothes are washed, dried and ironed (not recommended) or not stored according to the instructions, their aging will be negatively affected.

## MAINTENANCE AND STORAGE

- **WARNING:** If your work clothes are old and moldy, we recommend that you treat the damaged areas of the work clothes with a disinfectant solution before starting the cleaning process.

- Work clothes are recommended to be cleaned at the end of use.

**For cleaning you will need:**

- Special moisturizing soap intended for the leather
- Leather conditioner

**Cleaning procedure:**

- As you surely know, the leather must not be washed, therefore it is necessary to use suitable preparations for impregnating the leather, thanks to which you will always keep your leather breathable with a long-term effect.
- If your work clothes get damp or wet, let them dry at room temperature for 24 hours. Do not dry work clothes in direct sunlight.
- Leather garments tend to absorb dust into the pores of the material. Carefully remove dust and visible debris with a dry cloth or a soft-bristled brush. Pay special attention to collars and cuffs.
- Remove other impurities using a lightly moistened cloth, on which you apply the smallest possible amount of special moisturizing soap (use of an excessive amount of special moisturizing soap will strip the skin of natural oils, which leads to undesirable hardening of work clothes) intended for cleaning the leather, and then after carefully cleaning the entire outer surface with a clean use a dry cloth in circular motions to wipe off the remains of the moisturizing soap, let it dry slowly in a warm and dry room. It is not enough to just remove impurities from the leather, it is necessary to get clean fat into the pores in place of the dirt in order to restore its natural elasticity. Avoid rubbing or soaking the areas as this could damage the leather.
- Regularly check whether the work clothes have been damaged, worn or hardened. If necessary, change the work clothes before the next use.
- Store in a dry place, away from moisture, at temperatures above 5 °C.

*\*Vyhlásenie o zhode je dostupné na adrese [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) / Prohlášení o shodě je dostupné na adrese [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) / A megfelelősségi nyilatkozat elérhető a [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) weboldalon / Declarația de conformitate este disponibilă la adresa [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) / The declaration of conformity is available at [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk)*

# STREND PRO®

## I N D U S T R I A L

### ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

### PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

#### Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

#### Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

#### A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt



**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:**

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:**

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS**

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Producător / Manufacturer :

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: [servis@slovakia-trend.sk](mailto:servis@slovakia-trend.sk)